

團體活動 / Upcoming Events

25/7 (星期六)	下午2:00 - 4:00	每月的團體明供聖體聚會，將會在亞洲中心舉行 - 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起祈禱。
25/7 (Sat)	2:00pm-4:00pm	Community Monthly Eucharistic Adoration at Asiana Centre. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.

報告 News

祝馬神父 (Fr Paul McGee)進鐸50年金慶感恩彌撒，定於7月19日，時間11.30am. 地點 St Dominic Church 彌撒後為他在禮堂聚餐，歡迎所有弟兄姐妹參加。
美滿婚姻課程慶祝餐會 日期：2015 年 7 月 26 日(星期日) 時間：下午 3:30 至 8:00 地點：亞洲中心 38 Chandos Street, Ashfield 213 誠意邀請已婚，尤其結婚多年的夫婦參加；當日介紹〔美滿婚姻課程〕給大家認識，詳情請見海報。 請於7月13日前報名，名額有限，先報先得！ 電話（粵語）: Jimmy Ng 8824 9297 或 0427 232 169 ； Rachel Lo 0410 342 890
足部健康課堂, 由 Janet 利笑媚導師主講 * 地點：亞洲中心 時間：7月5日（星期日）下午 2 時至 4 時半 名額 20 位 每位\$5 報名請聯絡: Agatha 0414978930 或電郵 agatha_wong@hotmail.com（詳情請參閱 ccpc.net.au 牧靈中心網站海報） *Janet於2012 年考獲吳若石神父頒發畢業證書。過去兩年一共服務200多病人。其中以花粉症 Hay Fever、腰骨痛 Lower back pain 效果顯著。2013年初與范太在墨爾本一個天主教團體辦了一個學習班，學員都獲益良多。Janet 曾任職醫院傳染病高級科學主任。她希望延續吳神父推廣足部健康精神，領更多人得益。
國語和粵語成人慕道班已分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續研讀「彌撒經書總論」，以增加大家對彌撒的認識。歡迎各位參加。

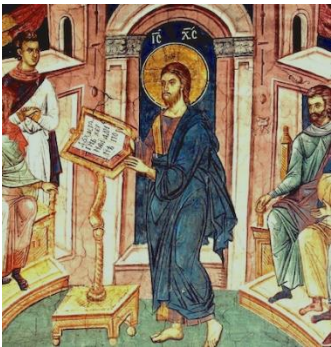
Fr Paul McGee will celebrate the Golden Jubilee of his Ordination to the priesthood at 11.30 am Mass on Sunday 19th July 2015, St Dominic’s Church, Flemington. A celebration lunch afterwards will be provided. All welcomed.
Mandarin and Cantonese Catechumen classes have commenced at Asiana Centre and at SPJ and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “General Instructions of the Roman Missal”. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話：0424 883 838
修女：Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

常年期第十四主日 2015 7 月 5 日
Sunday, July 5, 2015, 14th Sunday of Ordinary Time B



Cristo Predicando en la Sinagoga en Nazaret
14th c. fresco, Kosovo

When the sabbath came he began to teach in the synagogue, and many who heard him were astonished. (Mk 6:2)

到了安息日，他便開始在會堂裡教訓人，眾人聽了，都驚訝了。(谷6:2)

下主日讀經：Next Sunday Readings:
讀經一： 厄則克耳先知書； Amos 7:12-15
讀經二： 聖保祿宗徒致格林多人後書； Eph 1:3-14
福音： 聖馬爾谷福音； Mk 6:7-13

Amid much fanfare and even controversy, the first Encyclical from Pope Francis has been released. Regardless of what you think about the issue of climate change, this document – Laudato Si : On the Care of Our Common Home – offers valuable insights about how we view the world and the people on it.

THE HOLY FATHER’S APPEAL. There is a special appeal for the Holy Father. The Holy Father’s Appeal supports Pope Francis’ charitable works around the world and is an important source of funding that allows the Church to extend its help to where it’s most desperately needed. Your support with this appeal would be greatly appreciated.

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心（國語）；
星期日 早上 9:30 亞洲中心（粵語）;早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington（國語）
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30（粵語），晚上 8.00（English）亞洲中心
明供聖體： 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸

《願你受贊頌》通諭

(梵蒂岡電台訊) 聖座新聞室 6 月 18 日召開記者招待會, 公布並介紹教宗方濟各關於照料共同家園的新通諭《願你受贊頌》. “願你受贊頌”是亞西西聖方濟各編唱的《太陽歌》中不斷重複的一句話, 用來贊美和感謝天主創造宇宙萬物的化工. 教宗以這句話作為他論生態問題新通諭的標題, 正是希望我們效法這位聖人把天主創造的宇宙萬物視為自己手足的心懷. 教宗不僅分析造成生態危機的根源, 也提倡“整體生態”, “生態皈依”, 作出“以窮人為先”的團結互助的選擇. 以下是《願你受贊頌》通諭簡介: 概述:

“我們希望留給那給後我們而來的人, 正在成長的孩子們一個怎樣的世界?(160)(注:括號內數字為通諭內文段數, 以下同) 這是教宗方濟各在關於照料共同家園的《願你受贊頌》通諭中提出的核心問題. 教宗表示: “這個問題不單單關係到環境, 因為不能只提出問題的局部:. 這令我們對人類生存的意義和社會賴以生存的價值觀提出詢問:” 我們這一生的目的為何? 我們為什麼目標而工作而奮鬥? 地球為什麼需要我們?” 教宗表示: “我認為, 若我們不提出這些基本問題, 那我們對生態的憂慮也就無從得到重大成效.” 通諭的標題《願你受贊頌》取自聖方濟各的《太陽歌》, 其中談及大地, 我們的共同家園, “大地如同我們與之分享生命的一位姊妹, 一位雙臂環抱我們的美麗母親”(1). 我們本身 “就是灰土”(參閱:創二:7)我們的軀體由地球的元素構成; 地球的空氣供我們呼吸, 地球的水使我們身心強健有力.(2).

現今, 受糟蹋和劫掠的地球與世上所有被遺棄的受造物同聲呻吟, 世人必須聆聽這呻吟. 教宗呼籲所有人, 包括個人, 家庭, 地方團體, 各國及國際社會進行“生態皈依”, 用若望保祿二世的話, 就是"改弦易轍", 承擔起"照料共同家園"任務的美德及責任.

教宗方濟各的生態思想在通諭的六個章節中逐一伸展: 從今日擁有的杰出科學發現, 談聆聽受造界的呼喊(第一章); 以聖經和猶太教－基督信仰傳統(第二章)為依據, 識別出問題的源在於技術至上及人類過度以自我為準則(第三章). 教宗提出一個"顯然將人及社會幅度容納其內的整體生態觀”(第四章), 它與環境問題密不可分. 在這前景下, 教宗方濟各提議在社, 經濟和政治各層面開展能制定透明決策進程的誠懇對話(第五章), 並提醒世人, 若不受到一種成熟及負責任的良知的激發, 任何計劃不會奏效(第六章). 教宗建議應在教育, 靈修, 教會, 政治及神學領域增進在這方面的努力. 教宗方濟各也呼籲公教徒在照料我們共同家園的議題上與眾人對話(7) 他特別提到其它基督教會團體和其它宗教對生態的關心, 尤其是“敬愛的巴爾多祿茂大公宗主教”作出的積極貢獻(7; 8－9). 最後, 通諭以兩篇祈禱文結束, 一篇與所有相信“造物主天主”的人分享(246), 另一篇向所有信奉耶穌基督的人提出, 禱文中重覆誦念“願你受贊頌”. 這道通諭正是以“願你受贊頌”作為開端和結語.

第一章：那在我們家園發生的事 通諭第一章列出生態危機的各種現況:

氣候變化: “氣候變化是個嚴重影响環境, 社會, 經濟, 資源及政治的總體問題, 是人類目前面的首要挑戰之一”(25). 若說 “氣候是一項公益”, 是“眾人的並為眾人的益處(23), 那麼受氣候反常影响最嚴重的就是窮人.” 面對我們這些弟兄姊妹悲劇而毫無反應, 乃是些同類失去責任意識, 他們是建立每個文明社會的基礎.(25)

用水問題: 教宗明確表示”享有可飲用及安全水是必要, 基本及普世性的人權, 因為它關乎到人的生存, 因此是行使其它人權的條件.” 剝奪窮人享用水的權利意味著否定 “已扎根在他們不可剝奪的尊嚴中的生命權.(30)

保護生物多樣性: 每年都失去數以千計的動植物物種, 我們再也無法認識它們, 我們的子孫不會看它們. 它們不復存在”(33), 這些物種不僅是未來可以利用的“資源”, 其本身也具有價值. 從這遠景看, “科技人員為解決人類造成的這些問題的努力是可欽佩的”. 不過, 人的介入若為金融和消費主義效勞, 就會令 “我們所生活的地球不再富饒美麗, 反而變得越來越受限制且暗淡無光.(34)

生態債務: 通諭在論及國際關係的道德框架時, 指出有 “一種真實的生態債務”(51), 尤其是北半球欠南半球的生態債務. 對氣候變化, 多方都有責任(52), 而發達國家的責任更大.

教宗方濟各意識到世界各國在這些問題上有嚴重分歧, 而許多人及民族的悲劇僅到 “微弱反應”的現實令他深受觸動. 教宗認為, 尚缺乏改變生活, 生產及消費方的相應文化和意願(59), 而當務之急則是”創建一種能確保生態系統受保護的法規”.(53)

第二章：創造天地的福音

為應對前一章提出的諸多問題, 教宗方濟各重溫《聖經》提供一個源自猶太教－基督信仰傳統的全面觀點. 他強調人類對天地萬物負有的非凡責任(90)和所有受造物之間的密切關聯, 以及“環境是一個集體利益, 是全人類的財富及眾人的責任”(95).

在《聖經》的敘述中, “解救人的天主與創造宇宙萬物的天主是同一位天主. 在天主內愛與力量彼此結合”(73). 創造天地萬物的敘述是省思人與其它受造物的關係, 罪如何打破整個受造界平衡的中心點:

“這些敘述醒我們, 人的存在以三個緊密相連的基本關係為依據: 與天主的關係, 與近人的關係以及與大地的關係. 根據聖經, 這三個至關重要的關係破裂了, 不僅在我們之外, 也在我們心內破裂了. 這破裂就是罪”(66). 即便“有時基督徒沒能正確地詮釋聖經, 認為我們是按照天主的肖像受造的人, 接受委托去征服大地, 由此可推斷出對其它受造物有絕對統治權. 今天我們必須大力地抵拒這種觀念.(67). 人類必須負起“耕種和看守世界園圃(參閱:創二 15)的責任(67), 明認“我們不是其它受造物的最終目標. 相反地, 宇宙萬物經由我們並與我們一走向天主, 我們的共同目標”(83).

人類不可成為宇宙的主宰, 但這“並非意味著所有生物同等, 因取消他們各自的獨特價值”; 同時, 也不可“將大地奉若神明, 這就會剝奪我們與大地合作及保護它脆弱性的召叫”(90). 在這前景下, “各種糟蹋任何受造物的行為都「違反人性尊嚴」”(92). 但是, “若對待人類沒有溫柔, 同情及挂慮的心腸, 那麼, 與大自然其它生物密切融洽的情就不會是真實的”.(91), 因此需要一種宇宙共融的意識: “我們宇宙眾生受造於同一個父親, 由無形的關係聯合在一起並形成一個宇宙家庭. 這崇高的共融敦促我們抱持神聖, 和藹謙卑的尊重態度.”(89) 耶穌在世時與世界建立了非常具體和親切的關係, 祂死而復活並享受光榮, 以宇宙主宰的權柄臨在於整個受造界(100) 待續...

Papal Encyclical

(Vatican Radio) Pope Francis’ first encyclical is focused on the idea of ‘integral ecology’, connecting care of the natural world with justice for the poorest and most vulnerable people. Only by radically reshaping our relationships with God, with our neighbours and with the natural world, he says, can we hope to tackle the threats facing our planet today. Science, he insists, is the best tool by which we can listen to the cry of the earth, while dialogue and education are the two keys that can “help us to escape the spiral of self-destruction which currently engulfs us”. At the heart of the Pope’s reflections is the question: “What kind of world do we want to leave to those who come after us, to children who are now growing up?”. The answers he suggests call for profound changes to political, economic, cultural and social systems, as well as to our individual lifestyles.

Chapter 1 sets out six of the most serious challenges facing “our common home”

Pollution, waste and our throwaway mentality: “the earth, our home, is beginning to look more and more like an immense pile of filth”

Climate change: “one of the principle challenges facing humanity in our day” but “many of those who possess more resources and economic or political power seem mostly to be concerned with masking the problems or concealing their symptoms”

Water: “access to safe drinkable water is a basic and universal human right” yet entire populations, and especially children get sick and die because of contaminated water

Biodiversity: “Each year sees the disappearance of thousands of plant and animal species” and the consequences cannot be predicted as “all of us, as living creatures, are dependent on one another”. Often transnational economic interests obstruct this protection

Breakdown of society: Current models of development adversely affect the quality of life of most of humanity and “many cities are huge, inefficient structures, excessively wasteful of energy and water

Global inequality: Environmental problems affect the most vulnerable people, the greater part of the world’s population and the solution is not reducing the birth rate but counteracting “an extreme and selective consumerism”. Continue ...